CHRIST’S MIRACLE
OF FEEDING THE 5,000
Saint George Greek Orthodox Cathedral  
650 Hanover Street  Manchester, New Hampshire 03104  
Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean  
Rev. Fr. Gregory Floor, Second Pries:  
Church Phone: (603) 622-9113

**Apolytikion of the Nativity of the Theotokos (sung before the small entrance)**

Ἡ γέννησίς σου, Θεοτόκε, χαράν ἐμῆσε πᾶσι τῇ οἰκουμένῃ ἐκ σοῦ γάρ ἀνέτειλεν ὁ ἡλίος τῆς δικαιοσύνης. Χριστὸς ὁ Θεός ἡμῶν καὶ οἶκός τῆς κατάφερεν, ἐδωκε τὴν εὐλογίαν καὶ καταραγήσας τὸν θάνατον, ἐδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Your Nativity, O Theotokos, imparted joy to the entire earth, for out of you has risen the Sun of Righteousness, Christ our God. He nullified the curse and instead gave His blessing; and causing death to be neutralized, He granted us eternal life.

**Apolytikion of the tone of the week (Tone 3)**

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος: ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο· ἐκ κοιλίας ἢδου ἐφούσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

**Apolytikion of the Nativity of the Theotokos**

Ἡ γέννησίς σου, Θεοτόκε, χαράν ἐμῆσε πᾶσι τῇ οἰκουμένῃ ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἡλίος τῆς δικαιοσύνης. Χριστὸς ὁ Θεός ἡμῶν καὶ οἶκός τῆς κατάφερεν, ἐδωκε τὴν εὐλογίαν καὶ καταραγήσας τὸν θάνατον, ἐδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Your Nativity, O Theotokos, imparted joy to the entire earth, for out of you has risen the Sun of Righteousness, Christ our God. He nullified the curse and instead gave His blessing; and causing death to be neutralized, He granted us eternal life.
Apolytikion for Memorials

Remember, O Lord, as You are good, Your Servant(s), and forgive every sin he (she, they) has (have) committed in this life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of our Church

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings, beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.

Kontakion of the Nativity of the Theotokos

Both Joachim and Anna from their sterility’s stigma, and Adam and Eve from their mortality’s ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, “The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life.”

Κοινωνικόν / Communion Hymn

I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. Alleluia.
The Epistle Reading – Sunday, September 12, 2021

O Lord save your people and bless your inheritance.
To you, O Lord, I have cried, O my God.

The Reading is from St. Paul’s Letter to the Galatians 6:11-18

BRETHREN, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and not only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

Πρὸς Γαλάτας 6:11-18

Αδελφοί, ἰδεῖτε πηλίκοις ὑμῖν γράφομαι ἐγγράφα τῇ ἐμῇ χειρί. Ὡσοι θέλουσιν εὑποσωπήσαι ἐν σαρκί, οὕτωι ἀναγκαζοῦσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ μὴ διώκωμεν· οὐδὲ γὰρ ὁ περιτέμνους· καί ὁ πολεμοῦς φυλάσσονται, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι ἵνα ἐν τῇ ψυχῇ σαρκὶ καυχήσωνται. Ἑμοὶ δὲ μὴ γένοντο καυχάσθαι· εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃν ἡμοί κόσμος ἐσταύρωται κακῶς κόσμῳ. Ὁτε γὰρ περιτομὴ τῇ ἑσπερινῇ ὑπὲρ θανάτου, ἀλλὰ καινὶ κτίσει. Καὶ δοῦν τῷ κανόνι τούτῳ στοιχεῖσθαι, εἰρήνη ἐπὶ αὐτοῖς καὶ ἔλεος, καὶ ἔπὶ τὸν Ἰσραήλ τοῦ θεοῦ. Τοὺς λυπούσας κόρας· μοι μὴ γείτων παρεξέτω, ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί ἀμήν.

**************************************************************************

VOLUNTEER FOR GLEND!!!

Call the church office to volunteer

We are bringing good times to Manchester and beyond

and would love YOU to help!

**************************************************************************
The Gospel Lesson - Sunday, September 12, 2021

The Sunday before the Elevation of the Holy Cross

The Reading is from John 3:13-17

The Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

Κατὰ Ἰωάννην 3.13-17

Εἶπεν ὁ Κύριος: Οὐδεὶς ἀναβήηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. Καὶ καθὼς Μωυσῆς ὄψετον τὸν σιδήρα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὄψωθήναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὕτως γὰρ ἤγατεν ὁ θεὸς τοῦ κόσμου, ὡστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἐδώκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀποληται ἀλλ’ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος, δι’ αὐτοῦ.

Century Raffle 2021

You will not win it

if you haven’t paid for it!

All tickets must be paid before the raffle happens.

You may pay over the phone with a credit card or come into the office and pay with credit card, check, or cash.

Good luck to all!
### ANNOUNCEMENTS

**Monday September 13**  
Spanikopita Baking Day  
Board of Directors 7 p.m.

**Tuesday September 14**  
Spanikopita Baking Day  
Feast of the Elevation of the Holy Cross  
Divine Liturgy 10 a.m.  
Procession with the cross at the end of the Divine Liturgy

**Friday September 17**  
42nd Glendi Festival 11 a.m. to 10 p.m.

**Saturday September 18**  
42nd Glendi Festival 11 a.m. to 10 p.m.

**Sunday September 19**  
Orthros 8:30 a.m. (time change this week only)  
Divine Liturgy 9:30 a.m. (time change this week only)  
42nd Glendi Festival 11 a.m. to 3 p.m.

This morning Roy Hartzler is being Chrismated (confirmed) into the Orthodox Church. He will receive the name Daniel. Tim Giotas is his sponsor.

His Eminence Metropolitan Methodios will be presiding at the Divine Liturgy on September 19.

---

### Anagennessis Ladies Society

**Upcoming Gatherings**

- **October 6**  11:00 a.m.  Movie Matinee
- **October 8**  6:30 p.m.  Movie Night
- **October 22**  Pumpkin Carving
Taverna Night
St. George Cathedral
650 Hanover Street
Manchester NH

October 16, 2021
7 p.m. – 11 p.m.

$20.00 admission
Children under 16 Free
includes Greek appetizers

Greek and American Music
The Salonica Boys
Beer and Wine Bar

Tickets available at Church Office, and after Liturgy on Sundays during Coffee Hour.
CHRIST CONTINUES TO SATISFY OUR “HUNGER”

Wherever Christ went during His public ministry, a large crowd was always there to greet Him. Some came out of mere curiosity, while others sought out the Lord with the hope that He would touch their lives in some miraculous way. Still others simply wanted to be in His presence because they truly believed that Jesus was the long-awaited Messiah.

All four evangelists record the story of what was one of the largest gathering Christ attracted. Seeking a place to rest one day, our Saviour retreated to a remote region along the Sea of Galilee. When His destination became known, however, He was quickly joined by some 5,000 people from the surrounding villages. Concerned for their hunger, our Lord performed a miracle which defies description: He was able to feed the multitude there with only 5 loaves of bread and two small fish! The Gospels tell us that there were even 12 baskets of fragments left over!

The feeding of the 5,000 is reminiscent of God providing MANNA in the wilderness for the Israelites as they journeyed to the Promised Land. More importantly, the Church Fathers see in this miraculous event an image of the HOLY EUCHARIST. At the Divine Liturgy, everyone who comes forward “in the fear of God with faith and love” to receive the Body and Blood of Christ has their spiritual hunger satisfied. Indeed, as the priest prays at every Holy Liturgy: “The Lamb of God is broken and distributed, broken but not divided, ever-eaten yet never consumed, but sanctifying those who partake of It.”

The Orthodox Weekly Bulletin . . . . . . . Vestal, Cliffwood, New Jersey . . . . . . . Litho in U.S.A.
In loving memory of the Orthodox Christians who fell asleep in the Lord in the tragic events on September 11, 2001

"May God grant eternal rest and memory eternal to all who died in the attacks on 9/11. And may He comfort the families and friends who mourn their loss."

Joanna Ahladiotis
Anastasios (Ernest) Alikakos
Alan Bondarenko
Katerina Bantis
Lt. Peter (Panagiotis) Brennan
Anthony Demas
Kontantinos Ekonomos
Anna Fosteris
Peter Hansen
Vassilios Haramis
John Katsimatidis
Danielle Kousoulis
Eskedar Melaku
George Merkouris
Peter Constantine Moutos
James Nicholas Papageorge
George Paris
Theodore Pigis
Daphne Pouletos
Anthony (Tony) Savas
Derek Statkevicus
Andrew Stergiopoulos
Michael Tarrou
William Tselepis
Prokopios (Paul) Zois
God’s word in your heart

Think of your favorite song. Can you remember all of the words? Of course, you can! You can probably remember the words to lots of songs. Sometimes we know words to songs that we wish we didn’t!

We fill our heads with all sorts of things. Sometimes you memorize poems for school. Other times you learn math formulas or remember lines for a play. But have you ever tried to remember a verse from the Bible? We can fill our heads with good things, like the words of our Lord, Jesus Christ. When we do that, God can give us help when we need it. Let’s start today!

In today’s Gospel reading, we hear one of the most famous and most loved verses in the Bible. It is John 3:16. “For God so loved the world that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish, but have eternal life.”

Try to remember this great line. Fill your head with it! This verse tells us how much God loves us. Wouldn’t you like to fill your head with that thought?
WORD SEARCH

Can you find these words in the jumble?

- Basil
- Cross
- Fastday
- Feastday
- Gift
- Helen
- Life
- Love
- Precious
- Remember
- Scripture

WHAT'S IN AN ICON?

Here is an icon from Russia. Do you see how the icon shows how precious the Cross is? It is covered in silver and gold!

Can you find Saint Helen? The saint next to her is the bishop of Jerusalem, Saint Makarios.
THE ELEVATION
OF THE PRECIOUS AND LIFEGIVING CROSS

Do you have something that is precious to you? Maybe a pet animal or a favorite toy or a present from your grandmother? Maybe your parents have told you how precious you are to them.

Something precious to you is something that means so much to you, something you wouldn't trade for anything! A precious jewel is a diamond or another gem that is worth a lot of money, but something precious to you might not be worth anything to somebody else.

On Tuesday we remember another great feastday of our Church. It is the Elevation of the Precious and Life-Giving Cross. It's the day we remember how the Empress Helen searched for the real and holy Cross of our Lord, Jesus Christ. Then, when she finally found it (with the workmen), she elevated it—she raised it—up high. She wanted everybody to know how precious the holy Cross is. This week (and every week), let's try to think about how much our Cross means to us. When Jesus died on the Cross, He wanted to give us something more valuable than any amount of money. He wanted to give us life with Him forever!

We celebrate the Holy Cross on Tues, Sept. 14th (OC: Sept. 27th).
We bow down before Your Cross!